

F. 85 — 1193

**21 JUNI 1985. — Arrêté ministériel fixant l'ouverture et la fermeture  
de la chasse à l'approche et à l'affût du brocard pour la saison 1985-1986 dans la Région wallonne**

Le Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E.,  
de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt,

Vu la loi du 28 février 1982 sur la chasse, et notamment les articles 1er et 10, modifiés par la loi du 20 juin 1963 et par l'arrêté royal du 10 juillet 1972;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et notamment l'article 6, § 1er, III, 5°;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement de fonctionnement de l'Exécutif régional wallon, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif régional wallon, modifié par les arrêtés de l'Exécutif du 17 novembre 1982 et des 10 et 28 juin 1983;

Vu la concertation des Exécutifs concernés en date du 10 mai 1985 conformément à l'article 6, § 2 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la chasse;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Considérant que les arrêtés d'ouverture de la chasse doivent être pris avant le début de la saison de chasse;

Vu l'urgence,

Arrête :

**Article 1er.** En Région wallonne, le tir à l'approche et à l'affût à l'intérieur des bois seulement, en ce compris les fanges, les clairières, les fonds de pré et les coupe-feu est autorisé :

— du 15 juillet au 15 août 1985 inclus, au brocard, portant au moins trois pointes à l'une des perches;

— du 15 au 31 mai 1986 inclus, au brocard portant moins de trois pointes à chaque perche.

**Art. 2.** L'usage d'un ou de plusieurs chiens est interdit. Il est permis toutefois, en vue de rechercher et de suivre la piste d'un brocard blessé, d'utiliser un chien pour autant qu'il soit tenu en laisse.

**Art. 3.** Durant l'époque où le tir du brocard est permis, ainsi que durant les dix jours qui suivent la date de fermeture, le transport jusqu'au lieu de consommation ou de vente au détail n'est autorisé que si l'animal a conservé ses bois ou sur la production d'un certificat, valable pour cinq jours, émanant d'un des agents de l'autorité publique mentionnés à l'alinéa 1er de l'article 24 de la loi du 28 février 1982 sur la chasse, attestant que l'animal transporté rentre dans l'un des types dont le tir est autorisé en vertu de l'article 1er du présent arrêté.

**Art. 4.** Les Gouverneurs des provinces sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 juin 1985.

Le Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E.,  
de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt,

M. WATHELET

ÜBERSETZUNG

D. 85 — 1193

**21. JUNI 1985  
Ministerialerlass zur Festsetzung der Eröffnung und der Schliessung der Rehbockjagd  
für die Saison 1985-1986 in der Wallonischen Region**

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1982 über das Jagdwesen, insbesondere der Artikel 1 und 10, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Juni 1963 und den Königlichen Erlass vom 10. Juli 1972;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, III, Punkt 5;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 12. März 1982 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, die Mitglieder der Exekutive sind, abgeändert durch den Erlass der Exekutive vom 17. November 1982 und vom 10. und 28. Juni 1983;

Aufgrund der Absprache der betreffenden Exekutiven vom 10. Mai 1985 gemäss Artikel 6, § 2 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen;

Aufgrund des Gutachtens des Wallonischen Obersten Rates für das Jagdwesen;

Aufgrund der durch den Königlichen Erlass vom 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat; insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch Artikel 18 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen;

In der Erwägung, dass die Erlasse betreffend die Jagderöffnung vor Beginn der Jagdsaison verordnet werden müssen;

Aufgrund der Dringlichkeit,

Beschliesst der Minister der Neuen Technologien und der K.M.B., der Raumordnung und des Forstwesens,

**Artikel 1.** In der Wallonischen Region ist die Pirschjagd und die Jagd vom Hochsitz aus nur in den Waldungen, Sümpfe, Lichtungen, Wiesengründe und Schneisen einbegriffen, erlaubt, und zwar :

— vom 15. Juli bis zum 15. August 1985 einschliesslich : die Jagd auf den Rehbock mit mindestens 3 Enden an einer der Stangen;

— vom 15. bis zum 31. Mai 1986 einschliesslich : die Jagd auf den Rehbock mit weniger als 3 Enden an jeder Stange.

**Art. 2.** Die Verwendung eines oder mehrerer Hunde ist untersagt. Zur Auffindung oder Verfolgung der Spur eines verwundeten Rehbocks darf jedoch ein an der Leine geführter Hund benutzt werden.

**Art. 3.** Während der Zeit, in der die Jagd auf den Rehbock erlaubt ist, sowie während der zehn Tage nach der Schliessung der Jagd ist der Transport bis zur Verbrauchs- oder Einzelverkaufsstelle nur dann erlaubt, wenn das Tier sein Geweih behalten hat oder gegen Vorweisung einer für zehn Tage gültigen Bescheinigung. Diese Bescheinigung muss von einem Bediensteten der öffentlichen Behörden ausgestellt sein, der im Absatz 1 des Artikels 24 des Gesetzes vom 28. Februar 1982 über das Jagdwesen erwähnt ist, und besagen, dass das transportierte Tier zu einer der Arten gehört, deren Abschuss aufgrund von Artikel 1. dieses Erlasses erlaubt ist.

**Art. 4.** Die Provinzgouverneure sind mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 21. Juni 1985.

Der Minister der Neuen Technologien und der K.M.B., der Raumordnung und des Forstwesens,

M. WATHELET

## VERTALING

N. 85 — 1193

21 JUNI 1985. — Ministerieel besluit betreffende de opening en de sluiting van de bersjacht en loerjacht op reebokken, voor het seizoen 1985-1986 in het Waalse Gewest

De Minister van de Nieuwe Technologieën en van de K.M.O.'s, de Ruimtelijke Ordening en het Bos,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op de artikelen 1 en 10, gewijzigd bij de wet van 20 juni 1983 en het koninklijk besluit van 10 juli 1972;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid artikel 6, § 1, III, 5°;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve, inzonderheid artikel 8;

Gelet op het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, leden van de Executieve, gewijzigd bij het besluit van de Executieve van 17 november 1982 en 10 en 28 juni 1983;

Gelet op het overleg gepleegd tussen de betrokken Executieven op 10 mei 1985 overeenkomstig artikel 6, § 2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het advies van de Waalse Hoge Jachtraad;

Gelet op de wetten van de Raad van State gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Overwegende dat de openingsbesluiten van de jacht voor de aanvang van het jachtseizoen moeten worden getroffen;

Gelet op de hoogdringendheid,

Besluit :

**Artikel 1.** In het Waalse Gewest zijn de bersjacht en loerjacht in de bossen alleen, daarin begrepen de moerassige en de open plekken, de lage weiden en de brandsingels, geoorloofd :

— van 15 juli tot en met 15 augustus 1985 op reebokken met minstens drie enden aan één stang;

— van 15 tot en met 31 mei 1986 op reebokken met minder dan drie enden aan elke stang.

**Art. 2.** Het gebruik van één of meer honden is verboden. Voor het opzoeken en het volgen van het spoor van een gekwetste reebok is het nochtans toegelaten een hond te gebruiken voor zover hij aan de leiband gehouden wordt.

**Art. 3.** Gedurende de tijd dat het geoorloofd is reebokken te schieten evenals tijdens de tien dagen die op de sluitingsdatum volgen is het vervoer tot aan de plaatsen van verbruik of van kleinhandel slechts toegelaten zo het dier zijn gewei heeft behouden of mits voorlegging van een getuigschrift, geldig gedurende vijf dagen, uitgaande van één der in lid 1 van artikel 24 van de jachtwet van 28 februari 1882 vermelde overheidsbeambten. In dit getuigschrift moet worden vastgesteld dat het vervoerde dier behoort tot één der types waarvan het schieten toegestaan is op grond van artikel 1 van dit besluit.

**Art. 4.** De gouverneurs der provincies zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 juni 1985.

De Minister van de Nieuwe Technologieën en van de K.M.O.'s,  
de Ruimtelijke Ordening en het Bos,

M. WATHELET

## AUTRES ARRÊTÉS

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

## Police judiciaire

Par arrêté royal du 10 juin 1985 MM. A. Stoffels, V. Rottier et R. Van Loon, officiers-commissaires principaux aux délégations judiciaires près le parquet du tribunal de première instance à Anvers, sont nommés officier-commissaire principal de première classe aux délégations judiciaires près ce parquet, à la date du 1er mai 1985.

Par arrêté royal du 18 juin 1985 MM. R. De Brone, A. Van Rie et M. Verhelst, officiers-commissaires principaux aux délégations judiciaires près le parquet du tribunal de première instance à Termonde, résidence Alost, sont promus au grade d'officier-commissaire principal de première classe aux délégations judiciaires près ce parquet, à la date du 1er mai 1985.

## MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

Ordres nationaux  
Nominations. — Promotions

Par arrêtés royaux du 24 avril 1985 ont été nommés ou promus à cette date :

Ordre de Léopold  
Officier

MM. :

de Bernard de Fauconval de Deuken Jean (Baron), Overijse  
Dugardyn, André, Overijse  
Verhaert, Petrus, Saint-Nicolas.  
Ils porteront la décoration civile.

## ANDERE BESLUITEN

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

## Gerechtelijke Politie

Bij koninklijk besluit van 10 juni 1985 zijn de heren A. Stoffels, V. Rottier en R. Van Loon, officieren-eerstaanwend commissarissen voor gerechtelijke opdrachten bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, met ingang van 1 mei 1985 bevorderd tot officier-eerstaanwend commissaris eerste klasse voor gerechtelijke opdrachten bij dit parket.

Bij koninklijk besluit van 18 juni 1985 zijn de heren R. De Brone, A. Van Rie en M. Verhelst, officieren-eerstaanwend commissarissen voor gerechtelijke opdrachten bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, standplaats Aalst, met ingang van 1 mei 1985, bevorderd tot officier-eerstaanwend commissaris eerste klasse voor gerechtelijke opdrachten bij dit parket.

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Nationale Orden  
Benoemingen. — Bevorderingen

Bij koninklijke besluiten van 24 april 1985 werden met ingang van deze datum benoemd of bevorderd :

Leopoldsoorde  
Officier

de heren :

de Bernard de Fauconval de Deuken Jean (Baron), Overijse  
Dugardyn, André, Overijse  
Verhaert, Petrus, Sint-Niklaas.  
Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.